



2 0 1 2



**CUL  
TUR,  
AQUI**



## ÍNDICE

Bases reguladoras del Programa Culturaquí 2012	5
Muestra de Artes Plásticas/Premio Asturias Joven de Artes Plásticas	9
Concurso de Maquetas Pop-Rock	12
Premio Asturias Joven de Poesía, Narrativa y Textos Teatrales	15
Premio Nuevos Realizadores del Principado de Asturias	18
Premio Astragal	22
Premio LAB_Joven_Experimenta	24
Certamen Joven de Graffiti	27
Programa de exposiciones de jóvenes artistas plásticos. Sala Borrón	29
Cuadro resumen	32
Información y entrega de documentación	34

## ÍNDIZ

Bases reguladores del Programa Culturaquí 2012	
Muestra d'Artes Plástiques/Premiu Asturias Moza d'Artes Plástiques	
Concurso de Maquetes Pop-Rock	
Premiu Asturias Moza de Poesía, Narrativa y Testos Teatrales	
Premiu Nuevos Realizadores del Principáu d'Asturies	
Premiu Astragal	
Premiu LLAB_Mozu_Experimenta	
Certame Mozu de Graffiti	
Programa d'esposiciones d'artistes plásticos mozos-Sala Borrón	
Cuadru resume	
Información y entrega de documentación	





## BASES REGULADORAS DEL PROGRAMA CULTURAQUÍ

### OBJETO

Son objeto de las presentes bases los Concursos, Premios y Muestras que integran el Programa Culturaquí, concebido para ofrecer a la juventud asturiana la posibilidad de hallar un cauce en el cual tengan cabida disciplinas artísticas heterogéneas y desde el cual jóvenes creadores dispongan de la oportunidad de alcanzar el reconocimiento tanto del público en general como de los diferentes medios especializados.

### BENEFICIARIOS

Las y los jóvenes nacidas/os en Asturias, o residentes en el Principado de Asturias o descendientes hasta segundo grado de emigrantes asturianos, cuya edad no supere los 35 años a 31 de diciembre de 2012.

Se excluyen expresamente quienes no hayan justificado en tiempo y forma establecida las subvenciones concedidas en años anteriores por cualquier órgano del Principado de Asturias.

Los/las jóvenes beneficiarios/as deberán acreditar hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

### FORMALIZACIÓN DE SOLICITUD Y DOCUMENTACIÓN

Quienes participen deberán cubrir un boletín de inscripción cuyo modelo será facilitado en el Instituto Asturiano de la Juventud (Plaza del Sol, 8-33009 Oviedo), en cualquiera de las Oficinas de la Red Asturiana de Información Juvenil o en el Registro General de la Consejería de Presidencia (Calle Eduardo Herrera "Herrerita", Edificio Buenavista, 33006-Oviedo). Asimismo,

## BASES REGULADORES DEL PROGRAMA CULTURAQUÍ

### OXETU

Son oxetu de les presentes bases los Concursos, Premios y Muestras qu'integren el Programa Culturaquí, concebiu pa ufiertar a la mocedá asturiana la posibilidá d'atopar un calce onde tengan cabida disciplines artístiques heteroxénees y dende'l que los creadores mozos dispongan de la oportunidá d'algamar la reconocencia tanto del públicu en xeneral como de los diferentes medios especializaos.

### BENEFICIARIOS

Les y los mozes/zos nacíes/os n'Asturies, o residentes nel Principáu d'Asturies o descendientes hasta segundu grau d'emigrantes asturianos, con una edá que nun perpase los 35 años a 31 d'avientu de 2012.

Esclúinse a costafecha a los que nun xustificaren en tiempu y forma apautada les subvenciones concedíes n'años anteriores por cualquier muérganu del Principáu d'Asturies.

Les/los mozes/zos beneficiaries/os habrán acreitar tar al corriente de les sos obligaciones tributaries y cola Seguridá Social.

### FORMALIZACIÓN DE SOLICITÚ Y DOCUMENTACIÓN

Aquelles/os que participen tendrán de cubrir un boletín d'inscripción del que s'apurriará modelu nel Institutu Asturianu de la Mocedá (Plaza del Sol, 8-33009 Uviéu), en cualquiera de les Oficines de la Rede Asturiana d'Información Xuvenil o nel Rexistru Xeneral de la Conseyería de Presidencia (Cai Eduardo Herrera "Herrerita", Edificiu Buenavista, 33006-Uviéu). Pue ta-

podrá descargarse en el portal corporativo del Principado de Asturias ([www.asturias.es](http://www.asturias.es)) o en la página [www.mocedastur.es](http://www.mocedastur.es). Se facilitará igualmente en los lugares que, en su caso, se establezcan específicamente en cada modalidad.

Se adjuntará al boletín de inscripción la documentación que en cada una de las convocatorias se estipule necesaria.

### PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES Y PLAZO

Las inscripciones, con toda la documentación necesaria, podrán ser presentadas o enviadas al Registro General de la Consejería de Presidencia (Calle Eduardo Herrera "Herrerita", Edificio Buenavista, 33006-Oviedo) o por cualquiera de los medios de presentación o envío de documentos recogidos en el artículo 38 de la Ley 30/92, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

El plazo de presentación de las inscripciones será el que específicamente se establezca en cada una de las distintas modalidades.

### JURADOS Y COMISIONES TÉCNICAS

Los jurados o Comisiones Técnicas serán nombrados por Resolución de la Consejería de Presidencia. Estarán presididos por la persona titular de la Dirección General del Instituto Asturiano de la Mujer y Políticas de Juventud, o persona en quien delegue, y actuará como Secretario/a un/a funcionario/a adscrito al Instituto Asturiano de la Juventud. Además formarán parte, como vocales, profesionales de reconocido prestigio relacionados con cada una de las diferentes convocatorias.

Los Jurados o Comisiones Técnicas valorarán en los proyectos presentados su calidad artística, viabilidad de las propuestas y su carácter innovador. En cualquier caso, a la vista de los trabajos presentados, podrán declarar desierto alguno de los premios convocados.

mién descargase nel portacorporativu del Principáu d'Asturies ([www.asturias.es](http://www.asturias.es)) o na páxina [www.mocedastur.es](http://www.mocedastur.es). Facilitarase d'igual mou nos llugares que s'establezan, nel so casu, específicamente en cada modalidá.

Axuntarase'l boletín d'inscripción xunto cola documentación qu'en caúna de les convocatories s'entienda necesaria.

### PRESENTACIÓN DE SOLICITÚES Y PLAZU

Les inscripciones, con tola documentación afayadiza, puen presentase o unviase al Rexistru Xeneral de la Conseyería de Presidencia (Cai Eduardo Herrera "Herrerita", Edificiu Buenavista, 33006-Uviéu) o per cualquiera de los medios de presentación o unviu de documentos recoyíos nel artículu 38 de la Llei 30/92, de 26 de payares, de Réxime Xurídicu de les Alministraciones Públiques y del Procedimientu Alministrativu Común.

El plazu de presentación de les inscripciones sedrá'l qu'específicamente s'estableza en caúna de les distintes modalidaes.

### XURAOOS Y COMISIONES TÉUNQUES

Los Xuraoos o Comisiones Téuniques nomaránse per Resolución de la Conseyería de Presidencia. Tarán presidíos pola persona titular del Institutu Asturianu de la Muyer y Polítiques de Moceda, o persona na que delegue, y actuará como Secretariu/a un/a funcionariu/a adscritu/a al Institutu Asturianu de la Moceda. Amás formarán parte, como vocales, profesionales de reconocíu valir venceyaos con caúna de les diferentes convocatories.

Los Xuraoos o Comisiones Téuniques valorarán nos proyeutos presentaos la so calidá artística, viabilidad de les propuestas y el so calter anovador. Sicasí, en viendo los trabayos presentaos, podrán declarar ermu dalgún de los premios convocaos.

Asimismo, podrán hacer las menciones especiales que consideren oportunas. En todo caso, su fallo será inapelable.

### **CONCESIÓN DE LOS PREMIOS Y ABONO DE LOS MISMOS**

Los premios serán concedidos, de acuerdo con los principios de objetividad, transparencia, igualdad, no discriminación y publicidad.

Los premios se abonarán en el momento de la resolución de la concesión y estarán sujetos a los impuestos y retenciones según Ley.

### **OTRAS CONSIDERACIONES**

Los/as seleccionados/as están obligados a cumplir las condiciones que señalen los anexos específicos de cada premio en las convocatorias del programa, en cuanto a organización de exposiciones, entrega de materiales para su edición, etc. Además, deberán incluir en cualquier promoción o comunicación respecto a la obra que ha sido premiada referencia al Programa Culturalaquí, incluyendo el Logotipo de la Consejería de Presidencia.

Los dossiers que no hubieran resultado seleccionados podrán ser recogidos en las dependencias del Instituto Asturiano de la Juventud (Plaza del Sol, 8-33009 Oviedo), o en el lugar que expresamente se señale en la convocatoria, en el plazo de dos meses contados a partir del día siguiente de la publicación en el BOPA del fallo del Premio. Los que no fueran retirados en el plazo señalado serán destruidos.

Para una mejor y más amplia divulgación de los premios y figuras de ganadores/as y seleccionados/as, estos/as autorizan al Principado de Asturias a la reproducción y publicación de las obras premiadas o seleccionadas en su página web y por cualesquiera otros soportes y materiales de difusión (catálogos, libro, CD, DVD, que se estimen oportunos).

Puen facer, d'igual mou, les menciones especiales que cuiden acionaes. En tou casu, el so fallu sedrá inapelable.

### **CONCESIÓN DE LOS PREMIOS Y ABONO DE LOS MISMOS**

Los premios concederánse, acordies colos principios d'objetividá, tresparencia, igualdá, non discriminación y publicidá.

Los premios abonaránse nel momentu de la resolución de la concesión y tarán suxetos a los impuestos y retenciones según Llei.

### **OTRES CONSIDERANCES**

Los escoyíos tán obligaos a cumplir les condiciones que señalen los anexos específicos de cada premiu nes convocatories del programa, en cuantes a organización d'eposiciones, entrega de material pa la so edición etc. Amás, tendrán d'amestar en cualquier promoción o comunicación respeto a la obra que fore premiada referencia al Programa Culturalaquí, inxertando'l llogotipu de la Consejería de Presidencia.

Los dossiers que nun resultaren escoyíos podrán recoyese nes dependencies del Institutu Asturianu de la Mocedá (Plaza del Sol, 8-33009 Uviéu), o nel llugar qu'espresamente se señale na convocatoria, nel plazu de dos meses cuentaos de magar el día viniente de la publicación nel BOPA del fallu del Premiu. Los que nun se retiraren dientro del plazu conseñáu destruiránse.

Pa un meyor y más ampliu espardimientu de los premios y figures de ganadores y escoyíos/os, estes/os autoricen al Principáu d'Asturies a la reproducción y espublizamientu de les obres premiaes o escoyíos na so páxina web y per cualesquier otros soportes y material d'espardimientu (catálogos, llibru, CD, DVD, que se camienten amañosos).



### **ACEPTACIÓN**

La participación en esta Convocatoria supone la aceptación de las presentes Bases, resolviendo la Consejería de Presidencia en cuantas cuestiones pudieran plantearse y que no hayan sido específicamente previstas en las mismas.

### **ACEUTACIÓN**

La participación nesta Convocatoria supón l'aceutación de les presentes Bases, resolviendo la Consejería de Presidencia en cuantes cuestiones pudieren plantegase y que nun se previeren específicamente nes memes.



## PREMIO ASTURIAS JOVEN DE ARTES PLÁSTICAS Y MUESTRA DE ARTES PLÁSTICAS

### MODALIDADES

Se podrá presentar toda propuesta artística: pintura, escultura, fotografía, grabado, instalaciones, videoinstalaciones, etc. El tema, la técnica y los materiales utilizados serán de libre elección.

### REQUISITOS TÉCNICOS

Quienes concurren deberán presentar:

1. Boletín de inscripción cuyo modelo será facilitado en el Instituto Asturiano de la Juventud (Plaza del Sol, 8-33009 Oviedo), en cualquiera de las Oficinas de la Red Asturiana de Información Juvenil o en el Registro General de la Consejería de Presidencia (Calle Eduardo Herrera "Herrerita", Edificio Buenavista, 33006-Oviedo). Asimismo, podrá descargarse en el portal corporativo del Principado de Asturias ([www.asturias.es](http://www.asturias.es)) o en la página [www.mocedastur.es](http://www.mocedastur.es). En el supuesto de descendientes de emigrantes, documentación acreditativa de esta circunstancia.
2. Curriculum vitae y artístico.
3. Un dossier (fotográfico, CD, DVD) de al menos cinco obras, indicando título, año de realización, técnica o materiales, dimensiones reales y, en el caso de esculturas, peso.

Las obras cuyo soporte sea la fotografía se podrán presentar en el tamaño definitivo de exposición. No obstante, es aconsejable presentar reproducciones en blanco y negro o en color, indicando el formato en que se mostraría durante la exposición. No se admitirán, en ningún caso, obras enmarcadas.

En el caso de las instalaciones, se adjuntará la siguiente documentación: Memoria explicativa del trabajo artístico, planos,

## PREMIU ASTURIÉS MOZA D'ARTES PLÁSTIQUES Y MUESTRA D'ARTES PLÁSTIQUES

### MODALIDAES

Pue presentase toa propuesta artística, pintura, escultura, fotografía, dibuxu, instalaciones, videoinstalaciones, etc. El tema, la técnica y el material usao pue escoyelos llibremente l'artista.

### REQUISITOS TÉUNICOS

Aquelles/os que participen tendrán de presentar:

1. Boletín d'inscripción del que s'apurriará modelu nel Institutu Asturianu de la Moceda (Plaza del Sol, 8-33009 Uviéu), en cualquiera de les Oficines de la Rede Asturiana d'Información Xuvenil o nel Rexistru Xeneral de la Conseyería de Presidencia (Cai Eduardo Herrera "Herrerita", Edificiu Buenavista, 33006-Uviéu). Pue tamién descargase nel portal corporativu del Principáu d'Asturies ([www.asturias.es](http://www.asturias.es)) o na páxina [www.mocedastur.es](http://www.mocedastur.es). Nel casu de descendientes d'emigrantes, documentación acreitativa d'esta circunstancia.
2. Curriculum vitae y artístico.
3. Un dossier (fotográficu, CD, DVD) de polo menos cinco obres, conseñando título, añu en que se fixo, técnica o material, dimensiones reales y, nel casu d'escultures, pesu.

Les obres fotográfiques puen presentase nel tamaño definitivu d'esposición. Sicasí, ye aconsejable presentar semeyes en blanco y negro o en color, conseñando'l formatu nel que s'amosará na exposición. Nun s'almiten, en nengún casu, obres enmarcaes.

Nel casu de les instalaciones tien que s'axuntar esta documentación: Memoria esplicativa del trabayu artísticu, planos, bocetos y tol material informativu qu'ayude al

## PREMIO ASTURIAS JOVEN DE ARTES PLÁSTICAS Y MUESTRA DE ARTES PLÁSTICAS

bocetos y todo el material informativo que facilite la comprensión de la obra. Si se presentan videoinstalaciones también se deberá adjuntar CD o DVD de las obras, dossier fotográfico (B/N o color), y ficha de cada obra que indique: título y año de realización, duración, soporte de máster, sinopsis y cuantos datos se crean convenientes. La producción de los trabajos artísticos seleccionados no será financiada por la Consejería de Presidencia.

Cada autor/a que resulta seleccionado/a deberá participar en la Muestra con un mínimo de dos obras.

### PLAZO DE PRESENTACIÓN

Las inscripciones, con toda la documentación necesaria, podrán ser presentadas o enviadas hasta el día **16 de noviembre de 2012**.

### JURADO Y PREMIOS

Un jurado, nombrado por el Consejero de Presidencia, seleccionará entre los dossiers presentados un máximo de 6 artistas, cada uno de los cuales percibirá un premio por importe de TRESCIENTOS EUROS (300€). Asimismo, concederá el Premio Asturias Joven de Artes Plásticas 2012, dotado con TRES MIL EUROS (3.000€), de los cuales deberá destinar un mínimo de MIL EUROS (1.000€) a la realización de las obras que integren una exposición individual que presentará en la Sala Borrón en la temporada 2013.

Un miembro del jurado actuará como comisario/a de la Muestra de Artes Plásticas. El jurado podrá proponer aquellas obras que por su calidad puedan ser objeto de adquisición con destino a los fondos artísticos del Principado de Asturias.

### EXPOSICIÓN

En ningún caso la producción de los trabajos artísticos seleccionados será financiada por la Consejería de Presidencia.

Las obras seleccionadas para la Muestra quedarán a disposición de la citada Con-

## PREMIU ASTURIES MOZA D'ARTES PLÁSTIQUES Y MUESTRA D'ARTES PLÁSTIQUES

entendimientu de la obra. Si se presenten videoinstalaciones tamién hai qu'axuntar CD o DVD de les obres, dossier fotográficu (B/N o color) y ficha de cada obra que ponga: títulu y añu en que se fixo, llargor, soporte del máster, sinopsis y tolos datos qu'abulten afayadizos.

La producción de los trabajos artísticos escoyíos nun sedrá financiada pola Consejería de Presidencia.

Cada autor/a que resulte escoyíu/ida tien que participar na Muestra con un mínimu de dos obres.

### PLAZU DE PRESENTACIÓN

Les inscripciones, con tola documentación afayadiza, puen presentase o unviase hasta'l día **16 de noviembre de 2012**.

### XURÁU Y PREMIOS

Un Xuráu, nomáu pol Conseyeru de Presidencia, escoyará ente los dossiers presentaos un máximu de 6 artistas, caún d'ellos percibirá un premiu por valor de TRESCIENTOS EUROS (300€). D'igual miente concedrá el Premiu Asturias Moza d'Artes Plástiques 2012, dotáu con TRES MIL EUROS (3.000€), de los que tendrá d'acutar un mínimu de MIL EUROS (1.000€) a la fecha de les obres qu'igüen una esposición individual que presentará na Sala Borrón na temporada 2013.

Un miembru del Xuráu actuará como comisariu/a de la Muestra d'Artes Plástiques. El Xuráu pue proponer aquelles obres que pola so calidá puedan mercase con destín a los fondos artísticos del Principáu d'Asturies.

### ESPOSICIÓN

En nengún casu la producción de los trabajos artísticos escoyíos la financiará la Consejería de Presidencia.

Les obres escoyíos pa la Muestra han tar a disposición d'esta Consejería has-

## PREMIO ASTURIAS JOVEN DE ARTES PLÁSTICAS Y MUESTRA DE ARTES PLÁSTICAS

## PREMIU ASTURIES MOZA D'ARTES PLÁSTIQUES Y MUESTRA D'ARTES PLÁSTIQUES

sejería hasta que finalice la itinerancia de la exposición. La inauguración se celebrará durante el primer trimestre de 2013. Los gastos derivados de la producción de esta exposición (enmarcación, seguro, transporte, montaje, edición de catálogo y la publicidad) correrán a cargo de la Consejería de Presidencia.

Una vez concluida la itinerancia de esta exposición, se comunicará a los/as autores/as seleccionados/as que deberán recoger, a sus expensas, las obras participantes. De no hacerlo en el plazo de dos meses, las obras pasarían a formar parte de los fondos artísticos del Principado de Asturias.

### BECAS

Se podrá dar prioridad a la participación de los artistas seleccionados en exposiciones, programas y talleres organizados por el propio Instituto Asturiano de la Juventud o por otras entidades colaboradoras.

### SEGURO

La Consejería de Presidencia no se responsabilizará de posibles daños, roturas, extravíos o deterioros que pudieran sufrir los trabajos en los traslados. En todo caso, se suscribirá póliza que asegure todos los trabajos durante el tiempo que permanezcan en poder de la Consejería, estando cada una de las obras que integren la exposición asegurada por una cantidad máxima de SEISCIENTOS EUROS (600€) para la pintura, NOVECIENTOS EUROS (900€) para la escultura; MIL DOSCIENTOS EUROS (1.200€) para las instalaciones, y DOSCIENTOS CINCUENTA EUROS (250€) para fotografías y grabados.

### OTRAS CONSIDERACIONES

Los dossiers que no hubieran resultado seleccionados podrán ser recogidos en las dependencias del Instituto Asturiano de la Juventud (Plaza del Sol, 8-33009 Oviedo), en el plazo de dos meses contados a partir del día siguiente de la publicación en el BOPA del fallo del Premio. Los que no fueran retirados en el plazo antedicho serán destruidos.

ta qu'acabe l'andadura de la esposición. La inauguración tendrá llugar durante el primer trimestre de 2013. Los gastos remanecíos de la producción d'esta esposición (enmarcación, seguru, tresporte, montaxe, edición de catálogu y la publicidá) cuerren por cuenta de la Consejería de Presidencia.

Desque acabe l'andadura d'esta esposición, les/los autores escoyíos/os tienen que recoyer, a la so costa, les obres participantes. Si nun lo faen nun plazu de dos meses, les obres pasaríen a ser parte de los fondos artísticos del Principáu d'Asturies.

### BEQUES

Pue dase prioridá a la participación de les/los artistes escoyíos n'esposiciones, programes y talleres entamaos pol mesmu Institutu Asturianu de la Mocedá o por otres entidaes collaboradores.

### SEGURO

La Consejería de Presidencia nun se fai responsable de posibles daños, rompedures, perdes o estroces que pudieren sufrir les obres nos tresllaos. En tou casu, soscribiráse una póliza qu'asegure tolos trayayos mentanto tean en poder de la Consejería, tando caúna de les obres qu'igüen la esposición asegurada nuna cantidá máxima de SEISCIENTOS EUROS (600€) pa la Pintura, NOVECIENTOS EUROS (900€) pa la escultura, MIL DOSCIENTOS EUROS (1.200€) pa les instalaciones y DOSCIENTOS CINCUENTA EUROS (250€) pa les semeyes y grabaos.

### OTRES CONSIDERANCES

Los dossiers non escoyíos podrán recoyese nes dependencias del Institutu Asturianu de la Mocedá (Plaza del Sol, 8-33009 Uviéu) nel plazu de dos meses cuentaos dende'l día siguiente de que'l BOPA espublice'l fallu del premiu. Los que nun se recoyeren nel plazu conseñáu destrúiránse.



## CONCURSO DE MAQUETAS POP-ROCK 2012. En colaboración con 40 Principales Asturias

### PARTICIPANTES

Se admitirán como participantes a quienes a la fecha de publicación de esta convocatoria no hayan autoeditado y comercializado maquetas o discos con 7 o más temas, y no tengan vigente contrato alguno con compañías discográficas.

Además, quienes participen no podrán presentar grabaciones bajo diferentes nombres ni, individualmente, figurar en más de un grupo.

### REQUISITOS TÉCNICOS

Los participantes deberán presentar:

1. Un boletín de inscripción y declaraciones responsables, cuyos modelos serán facilitados en el Instituto Asturiano de la Juventud (Plaza del Sol, 8-33009 Oviedo), en la emisora 40 Principales Asturias (Calle Asturias, 19-33004 Oviedo) y en las Oficinas de Información Juvenil. También podrá descargarse en el portal corporativo del Principado de Asturias ([www.asturias.es](http://www.asturias.es)) y en la página [www.mocedastur.es](http://www.mocedastur.es). En el supuesto de descendientes de emigrantes, documentación acreditativa de esta circunstancia.
2. Maqueta en CD, con un mínimo de ocho (8) temas, grabada por los mismos componentes inscritos.
3. Currículum del grupo o solista debidamente mecanografiado, incluyendo, en su caso, relación nominal de componentes e instrumentos que tocan.

## CONCURSU DE MAQUETES POP-ROCK 2012. En colaboración con 40 Principales Asturias

### PARTICIPANTES

Almitiránse como participantes a los qu'a la fecha de publicación d'esta convocatoria nun autoeditaren y comercializaren maquetes o discos con siete 7 o más temes y nun tengan n'usu contratu nengún con compañes discográfiques.

Amás, los que participen nun podrán presentar grabaciones baxo estremaos nomes nin, individualmente, figurar en más d'un grupu.

### REQUISITOS TÉCNICOS

Los participantes tienen que presentar:

1. Boletín d'inscripción y declaraciones responsables, de los que s'apurirán modelu nel Institutu Asturianu de la Moceda (Plaza del Sol, 8-33009 Uviéu), na emisora 40 Principales Asturias (Cai Asturias, 19-33004 Uviéu) y nes Oficines d'Información Xuvenil. Pue descargase tamién nel portal corporativu del Principáu d'Asturies ([www.asturias.es](http://www.asturias.es)) y na páxina [www.mocedastur.es](http://www.mocedastur.es). Nel casu de descendientes d'emigrantes, documentación acreitativa d'esta circunstancia.
2. Maqueta en CD con un mínimu d'ocho (8) temes, grabaos polos mesmos componentes inscritos.
3. Currículum mecanografiáu del grupu o solista, incluyendo nel so casu llista de los nomes de los componentes ya instrumentos que toquen.



**CONCURSO DE MAQUETAS POP-ROCK 2012.**  
**En colaboración con 40 Principales Asturias**

4. Letras de las canciones incluidas en el CD, debidamente mecanografiadas.
5. Fotografía del solista o grupo.
6. Declaración de que cumplen todas las condiciones previstas en el apartado participantes.

### PLAZO DE INSCRIPCIÓN

Las inscripciones, con toda la documentación necesaria, podrán ser presentadas o enviadas hasta el día **31 de octubre de 2012**.

### JURADO Y FALLO

El Jurado, nombrado por el Consejero de Presidencia, seleccionará en primera instancia los grupos o solistas finalistas, en un número que no excederá de ocho, los cuales realizarán una actuación en directo en el lugar, día y hora que se determine.

El fallo del Jurado —que será inapelable— se producirá tras la actuación en directo y se dará a conocer mediante Resolución de la Consejería de Presidencia y a través de la emisora “40 Principales Asturias”.

### PREMIOS

El grupo o solista ganador grabará un CD de audio con la compañía discográfica y en los plazos que el Instituto Asturiano de la Juventud determine y recibirá un premio en metálico de MIL EUROS (1.000€) que deberá destinar a la producción de un videoclip promocional, que en su caso será editado como pista CD-ROM. También recibirá TRESCIENTOS ejemplares del CD editado.

Asimismo, el grupo o solista premiado, a instancias del Instituto Asturiano de la Juventud, deberá participar en los siguientes conciertos: presentación del disco ganador y hasta un máximo de tres conciertos promocionales, en las localidades que el Instituto Asturiano de la Juventud proponga. Por estas actuaciones, no recibirá ninguna

**CONCURSU DE MAQUETES POP-ROCK 2012.**  
**En colaboración con 40 Principales Asturias**

4. Lletres mecanografiades de los cantares qu'apaecen nel CD.
5. Semeya del solista o grupu.
6. Declaración de que cumplen toles condiciones previstas nel apartáu “Participantes”.

### PLAZO D'INSCRIPCIÓN

Les inscripciones, con tola documentación afayadiza, puen presentase o unviase hasta'l día **31 d'ochobre de 2012**.

### XURÁU Y FALLU

El Xuráu, nomáu pol Conseyeru de Presidencia escoyerá, en primeres, los grupos o solistes finalistes, nun númberu que nun podrá perpasar d'ocho, que fadrán una actuación en direuto nel llugar, día y hora que se decida.

El fallu del Xuráu —que nun se podrá retrucar— produciráse llueu de l'actuación en direuto y daráse a la conocencia pública pente medies de Resolución de la Consejería de Presidencia ya Igualdá y al traviés de la emisora “40 Principales Asturias”.

### PREMIOS

El grupu o solista ganador grabará un CD d'audio cola compañía discográfica y nos plazos que'l Institutu Asturianu de la Mocedá determine y recibirá un premiu en metálico de MIL EUROS (1.000€) qu'habrá acutar a la producción d'un videoclip promocional que s'editarà, nel so casu, como pista CD-ROM. Tamién recibirá TRESCIENTOS EUROS del CD editáu.

D'igual miente, el grupu o solista premiáu, a instancias del Institutu Asturianu de la Mocedá, habrá participar nos conciertos vinientes: presentación del discu ganador y hasta un máximu de tres conciertos promocionales, nos llugares que'l Institutu Asturianu de la Mocedá proponga. Por estes ac-

**CONCURSO DE MAQUETAS POP-ROCK 2012.**  
**En colaboración con 40 Principales Asturias**

cantidad en concepto de caché, sin perjuicio de que en los tres conciertos promocionales aún no determinados sea el Instituto Asturiano de la Juventud, u otra entidad u organismo con quien se haya alcanzado un acuerdo, quien abone los gastos derivados del transporte, alojamiento y manutención.

**OTRAS CONSIDERACIONES**

En el supuesto de que no se produjera el videoclip previsto en esta convocatoria, el grupo declarado ganador deberá devolver la cantidad percibida en ese concepto, más los intereses de demora que resulten.

Las maquetas que no hubieran resultado seleccionadas podrán ser recogidas en las dependencias de la Cadena Ser - 40 Principales Asturias (Calle Asturias, 19-33004 Oviedo) en el plazo de dos meses contados a partir del día siguiente de la publicación en el BOPA del fallo del Premio. Las que no fueran retiradas en el plazo antedicho serán destruidas.

**CONCURSU DE MAQUETES POP-ROCK 2012.**  
**En colaboración con 40 Principales Asturias**

tuaciones, nun cobrará cantidá nenguna en conceutu de caché, ensin perxuičiu de que nos tres conciertos promocionales entá non determinaos seya'l Institutu Asturianu de la Mocedá, o otra entidá o organismu col que s'algamare un alcuerdu, el qu'abone los gastos remaneціos del tresporte, agospiu y mantención.

**OTRES CONSIDERANCES**

Nel casu de que nun se produxere'l videoclip previstu nesta convocatoria, el grupu nomáu ganador tendrá de volver la cantidá percibida nesi conceutu, más los intereses de demora que resulten.

Les maquetes non escoyíes podrán recoyese nes dependencies de la Cadena Ser - 40 Principales Asturias (Calle Asturias, 19-33004 Uviéu) nel plazu de dos meses cuntaos dende'l día siguiente de que'l BOPA espublice'l fallu del premiu. Les que nun se recoyeren nel plazu conseñáu destruíránse.



## PREMIO "ASTURIAS JOVEN" DE POESÍA, NARRATIVA Y TEXTOS TEATRALES

### PARTICIPANTES

No se admitirán originales que hayan sido premiados en otro concurso o certamen así como de autores/as que hubieran sido galardonados/as en las tres últimas ediciones en las modalidades de poesía, narrativa y textos teatrales de este premio "Asturias Joven".

### MODALIDAD

Se establecen tres modalidades: Poesía, Narrativa (narraciones breves o novela corta) y Textos Teatrales.

### REQUISITOS

Cada autor/a deberá presentar según la modalidad a que concurra y por duplicado:

#### 1. POESÍA

Un poemario con una extensión superior a los 30 folios tipo DIN A4 (letra Times New Roman, 12 cpi), mecanografiados a doble espacio y debidamente paginados, siendo los poemas originales e inéditos, escritos en castellano o asturiano.

#### 2. NARRATIVA

Un conjunto de narraciones breves o una novela corta cuya extensión sobrepase los 75 folios y no exceda de los 120 folios, tipo DIN A4 (letra Times New Roman, 12 cpi.), mecanografiados a doble espacio y debidamente paginados, siendo las narraciones originales e inéditas, escritas en castellano o asturiano.

#### 3. TEXTOS TEATRALES

Los textos teatrales deberán ser originales, inéditos, no estrenados y que no hayan sido

## PREMIU "ASTURIES MOZA" DE POESÍA, NARRATIVA Y TEXTOS TEATRALES

### PARTICIPANTES

Nun s'almitirán orixinales que fueren premiaos n'otru concursu o certame o d'autores/as premiaos/as nes tres últimes ediciones nes modalidaes de poesía, narrativa y textos teatrales d'esti premiu "Asturies Moza".

### MODALIDÁ

Hai tres modalidaes: Poesía, Narrativa (narraciones curties o novela curtia) y Testos Teatrales.

### REQUISITOS

Cada autor/a tendrá que presentar acordies cola modalidá na que participe y por duplicao:

#### 1. POESÍA

Un poemariu con un llargor de más de 30 folios tipu DIN A4 (letra Times New Roman, 12 cpi.) mecanografíaos a doble espaciu y bien paxinaos, siendo los poemas orixinales ya inéditos, escritos en castellanu o n'asturianu.

#### 2. NARRATIVA

Un conxuntu de narraciones curties o una novela curtia con una estensión que pase de los 75 folios y nun perpase los 120 folios, tipu DIN A4 (letra Times New Roman, 12 cpi.) mecanografíaos a doble espaciu y bien paxinaos, siendo les narraciones orixinales ya inédites, escritas en castellanu o n'asturianu.

#### 3. TESTOS TEATRALES

Los textos teatrales han ser orixinales, inéditos, non estrenaos y que nun fueren



### PREMIU "ASTURIAS JOVEN" DE POESÍA, NARRATIVA Y TEXTOS TEATRALES

premiados en cualquier otro premiu o concursu. Su duración será la normal de una representación.

#### INSCRIPCIONES

Los/as participantes deberán entregar en el momento de la inscripción:

- a) Un boletín de inscripción y declaraciones responsables, cuyos modelos serán facilitados en el Institutu Asturianu de la Juventud (Plaza del Sol, 8-33009 Oviedo) y en las Oficinas de Información Juvenil. También podrá descargarse en el portal corporativu del Principáu de Asturias ([www.asturias.es](http://www.asturias.es)) y en la página [www.mocedastur.es](http://www.mocedastur.es). En el supuesto de descendientes de emigrantes, documentación acreditativa de esta circunstancia.
- b) Los trabajos por duplicado, en sobre cerrado y bajo lema o seudónimo, indicando en cada caso:
  - \* Premiu "Asturias Joven de Poesía 2012" (Institutu Asturianu de la Juventud).
  - \* Premiu "Asturias Joven de Narrativa 2012" (Institutu Asturianu de la Juventud).
  - \* Premiu "Asturias Joven de Textos Teatrales 2012" (Institutu Asturianu de la Juventud).
- c) Breve Currículum Vitae del autor, encabezado con su nombre, apellidos, edad y domicilio (Calle, nº, piso, código postal, localidad y provincia), en otro sobre cerrado, identificado con el mismo lema o seudónimo.

#### PLAZO DE INSCRIPCIÓN

Las inscripciones, con toda la documentación necesaria podrán ser presentadas o enviadas hasta el día **16 de noviembre de 2012**.

#### JURADO

Un Jurado, nombrado por el Consejero de Presidencia y del que formarán parte per-

### PREMIU "ASTURIES MOZA" DE POESÍA, NARRATIVA Y TESTOS TEATRALES

premios en cualquier otro premiu o concursu. El so llargor sedrá'l normal d'una representación.

#### INSCRIPCIONES

Les/los participantes tienen d'entregar nel momentu de la inscripción:

- a) Boletín d'inscripción y declaraciones responsables de los que s'apurricán modelu nel Institutu Asturianu de la Mocedá (Plaza del Sol, 8-33009 Uviéu) y nes Oficines d'Información Xuvenil. Pue descargase tamién nel portal corporativu del Principáu d'Asturies ([www.asturias.es](http://www.asturias.es)) y na páxina [www.mocedastur.es](http://www.mocedastur.es). Nel casu de descendientes d'emigrantes, documentación acreitativa d'esta circunstancia.
- b) Los trabajos por duplicao, en sobre zarráu y baxo lema o alcuñu, conseñando en cada casu:
  - \* Premiu "Asturies Moza de Poesía 2012" (Institutu Asturianu de la Mocedá).
  - \* Premiu "Asturies Moza de Narrativa 2012" (Institutu Asturianu de la Mocedá).
  - \* Premiu "Asturies Moza de Testos Teatrales 2012" (Institutu Asturianu de la Mocedá).
- c) Currículum Vitae curtiu del autor/a, encabezáu col so nome, apellíos, edá y seños postales (Cai, nu, pisu, códigu postal, llugar y provincia), n'otru sobre zarráu, identificáu col mesmu lema o alcuñu.

#### PLAZU D'INSCRIPCIÓN

Les inscripciones, con tola documentación afayadiza puen presentase o unviase hasta'l día **16 de noviembre de 2012**.

#### XURÁU

Un Xuráu, nomáu pol Conseyeru de Presidencia y onde tarán persones de sonadía del ámbitu lliterariu, fallará los

### PREMIO "ASTURIAS JOVEN" DE POESÍA, NARRATIVA Y TEXTOS TEATRALES

sonalidades relevantes del ámbito literario, fallará los premios. El fallo será público e irrevocable. Las obras premiadas serán presentadas durante el primer semestre de 2013.

#### PREMIOS

Se establece para cada una de las modalidades un premio en metálico de QUINIEN-TOS EUROS (500€). Las obras premiadas serán objeto de publicación y los/las autores/as recibirán el porcentaje en concepto de derechos de autor de esta primera edición incluidos dentro del premio en metálico. Tendrán también derecho a recibir CIENTO CINCUENTA ejemplares.

En caso de que, a juicio del Jurado, las obras presentadas no reúnan la calidad suficiente, se podrá declarar desierto alguno de los Premios, sin que en ningún caso se pueda fraccionar la cuantía económica de los premios.

#### DESTINO DE LAS OBRAS

Las obras no premiadas podrán ser recogidas en las dependencias del Institutu Asturianu de la Juventud (Plaza del Sol, 8-33009 Oviedo), en el plazo de dos meses contados a partir del día siguiente de la publicación en el BOPA del fallo del Premio. Las que no fueran retiradas en el plazo antedicho serán destruidas.

### PREMIU "ASTURIES MOZA" DE POESÍA, NARRATIVA Y TESTOS TEATRALES

premios. El fallu se drá públicu y nun se podrá retrucar. Les obres premiaes presentaránse nel primer semestre de 2013.

#### PREMIOS

Establezse pa caúna de les modalidaes un premiu en metálico de QUINIEN-TOS EUROS (500€). Les obres premiaes se drán oxetu de publicación y les/los autores recibirán el porcentaxe en conceutu de derechos d'autor d'esta primer edición incluyíos dientro del premiu en metálico. Tendrán tamién derechu a recibir CIENTO CINCUENTA ejemplares.

En casu de que, a xuiciu del Xuráu, les obres presentaes nun tengan la calidá suficiente, podrá declarase ermu dalgún de los Premios, ensin qu'en nengún casu se pueda partir la so cantidá económica.

#### DESTÍN DE LES OBRAS

Les obres non premiaes podrán recoyese nes dependencias del Institutu Asturianu de la Mocedá (Plaza del Sol, 8-33009, Uvieu) nel plazu de dos meses cuentaos dende'l día siguiente de que'l BOPA espublice'l fallu del premiu. Les que nun se recoyeren nel plazu conseñáu destruiránse.

## PREMIO NUEVOS REALIZADORES DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS



## PREMIU NUEVOS REALIZADORES DEL PRINCIPÁU D'ASTURIES

En colaboración con la Caja de Ahorros de Asturias y el apoyo del Festival Internacional de Cine de Gijón.

En colaboración cola Caja d'Aforros d'Asturies y el sofitu del Festival Internacional de Cine de Xixón.

### PARTICIPACIÓN

No podrán concurrir quienes hayan obtenido alguno de estos premios con anterioridad.

Para concurrir a este premio, los requisitos del beneficiario establecidos en las bases serán aplicables a la o las personas que dirijan el cortometraje.

### PARTICIPACIÓN

Nun podrán participar les/los qu'algamaren dalgún d'estos premios anteriormente.

Pa concurrir a esti premiu, los requisitos del beneficiariu afitaos nes bases sedrán aplicables a la o les persones que dirixan el curtiometraxe.

### CONDICIONES DEL PROYECTO

- Se admitirán proyectos en castellano o asturiano.
- Los proyectos presentados serán para cortometrajes que no superen los 25 minutos de duración.
- El tema de los trabajos será libre.

### CONDICIONES DEL PROYEUTU

- Almitiránse proyeutos en castellanu o n'asturianu.
- Los proyeutos presentaos sedrán pa curtiometraxes que nun perpasen de los 25 minutos de llargor.
- El tema de los trabayos sedrá llibre.

### PRESENTACIÓN DE LOS PROYECTOS

Los/as participantes deberán cumplimentar:

### PRESENTACIÓN DE LOS PROYEUTOS

Les/los participantes habrán de cumplimentar:

- Un boletín de inscripción y declaraciones responsables cuyos modelos serán facilitados en el Festival Internacional de Cine de Gijón (Calle Cabrales, 82-33201 Gijón), en el Instituto Asturiano de la Juventud (Plaza del Sol, 8-33009 Oviedo) y en las Oficinas de Información Juvenil. Asimismo, también podrá descargarse en el portal corporativo del Principado de Asturias ([www.asturias.es](http://www.asturias.es)) o del Festival de Cine de Gijón ([www.gijonfilmfestival.com](http://www.gijonfilmfestival.com)) y en la [www.mocedastur.es](http://www.mocedastur.es). En el supuesto de descendientes de emigrantes, documentación acreditativa de esta circunstancia.

- Boletín d'inscripción y declaraciones responsables de los que s'apurirán modelu nel Festival Internacional de Cine de Xixón (Cai Cabrales, 82-33201 Xixón), nel Institutu Asturianu de la Mocedá (Plaza del Sol, 8-33009 Uviéu) y nes Oficines d'Información Xuvenil. Tamién pue descargase nel portal corporativu del Principáu d'Asturies ([www.asturias.es](http://www.asturias.es)) o del Festival de Cine de Xixón ([www.gijonfilmfestival.com](http://www.gijonfilmfestival.com)) y na páxina [www.mocedastur.es](http://www.mocedastur.es). Nel casu de descendientes d'emigrantes, documentación acreitativa d'esta circunstancia.



## PREMIO NUEVOS REALIZADORES DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

## PREMIU NUEVOS REALIZADORES DEL PRINCIPÁU D'ASTURIES

b) Los trabajos por triplicado, indicando de forma visible el título de la obra. Se deberá incluir:

- Guión del cortometraje.
- Presupuesto.
- Plan de rodaje.
- Formato de rodaje.
- Memoria de dirección.
- Plan de explotación y formato de exhibición prevista.
- Cualquier fuente de financiación adicional, acreditación, plan, documentación e información.

### PLAZO DE INSCRIPCIÓN

Las inscripciones, con toda la documentación necesaria podrán ser presentadas o enviadas hasta el **31 de octubre de 2012**.

### COMPOSICIÓN DEL JURADO

El Consejero de Presidencia nombrará un jurado del que formarán parte el Director del Festival Internacional de Cine de Gijón y cuatro miembros elegidos entre profesionales del sector cinematográfico o televisivo o técnicos relacionados con el mismo, dos a propuesta de la Consejería de Presidencia del Principado de Asturias y dos a propuesta de Cajastur.

### VALORACIÓN Y PREMIOS

Se valorará la viabilidad de los proyectos así como las cualidades técnicas y artísticas. El Jurado otorgará un premio de SIETE MIL DOSCIENTOS CINCUENTA EUROS (7.250€).

### FALLO DEL JURADO Y ENTREGA DE LOS PREMIOS

Los premios de Proyectos para Cortometrajes del Principado de Asturias se otorgarán según decisión inapelable del jurado.

b) Los trabajos por triplicao, conseñando de forma visible'l títulu de la obra, tienen qu'incluir:

- Guión del curtiometraxe.
- Presupuestu.
- Plan de rodaxe.
- Formatu de rodaxe.
- Memoria de direición.
- Plan d'esplotación y formatu d'exhibición prevista.
- Cualquier fonte de financiamientu adicional, acreitación, plan, documentación ya información.

### PLAZU D'INSCRIPCIÓN

Les inscripciones, con tola documentación necesaria puen presentase o unviase hasta'l **31 d'ochobre de 2012**.

### COMPOSICIÓN DEL XURÁU

El Conseyeru de Presidencia nomará un Xuráu onde participarán el Direutor del Festival Internacional de Cine de Xixón y cuatro miembros escoyíos ente profesionales de la estaya cinematográfica o televisiva o téunicos venceyaos cola mesma, dos a propuesta de la Conseyería de Presidencia del Principáu d'Asturies y dos a propuesta de Caxastur.

### VALORACIÓN Y PREMIOS

Valorarásela viabilidá del proyeutu amás de les cualidaes téuniques y artístiques. El Xuráu dará un premiu de SIETE MIL DOSCIENTOS CINCUENTA EUROS (7.250€).

### FALLU DEL XURÁU Y ENTREGA DE LOS PREMIOS

Los premios de Proyeutos pa Curtiometraxes del Principáu d'Asturies daránse acordies col determin, irretrucable, del Xuráu.

**PREMIO NUEVOS REALIZADORES  
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS**

El proyecto premiado se dará a conocer en el transcurso de la 50 edición del Festival Internacional de Cine de Gijón (año 2012).

En caso de que el proyecto no llegara a realizarse, los/as ganadores/as estarían obligados a devolver las cantidades percibidas.

**PRESENTACIÓN DEL PROYECTO  
REALIZADO**

- a) Plazo: Máximo 10 meses a partir del fallo público del jurado.
- b) Formato: Copia definitiva en Formato Digital Profesional (Betacam Digital, HD, etc.)
- c) Estreno: El proyecto premiado se estrenará en la 51 edición del Festival Internacional de Cine de Gijón de 2013.
- d) Proyecciones posteriores: El ganador/a podrá disponer libremente del proyecto realizado una vez estrenado, pero haciendo constar en los títulos de crédito iniciales que obtuvo el Premio de Nuevos Realizadores del Principado de Asturias con las siguientes leyendas:

Premio Patrocinado por: Consejería de Presidencia del Principado de Asturias (Dirección General del Instituto Asturiano de la Mujer y Políticas de Juventud)/Cajastur.

Con la colaboración de: Festival Internacional de Cine de Gijón.

Cajastur proyectará el corto ganador, sin satisfacer a cambio cantidad alguna, en el ciclo cinematográfico que organice inmediatamente posterior al Festival Internacional de Cine de Gijón, excepto que, por las características de los mismos, decidiera proyectarlo en otro ciclo.

La Consejería de Presidencia recibirá veinticinco (25) copias en DVD del corto premiado, debidamente editados, con destino a sus fondos.

**PREMIU NUEVOS REALIZADORES  
DEL PRINCIPÁU D'ASTURIES**

Del proyeutu premiáu premiáu daráse anuncia na 50 edición del Festival Internacional de Cine de Xixón (año 2012).

Si el proyeutu nun se llegare a realizar, el/la ganador/a o los/les ganadores tarán obligaos a volver les cantidaes recibíes.

**PRESENTACIÓN DEL PROYEUTU  
REALIZÁU**

- a) Plazu: Máximu 10 meses dende'l fallu públicu del Xuráu.
- b) Formatu: Copia definitiva en Formatu Dixital Profesional (Betacam Digital, HD, etc.).
- c) Estrena: El proyeutu premiáu estrenarás en la 51 edición del Festival Internacional de Cine de Xixón de 2013.
- d) Proyeiciones posteriores: El ganador/a o ganadores podrá/n disponer llibremente del proyeutu fechu desque s'estrene, pero conseñando nos títulos de creitu d'entamu qu'algamó'l Premiu de Nuevos Realizadores del Principáu d'Asturies, conseñando lo que vien darréu:

Premiu Sofitáu por: Consejería de Presidencia del Principáu d'Asturies (Instituto Asturianu de la Muyer y Polítiques de Mucedá)/Caxastur.

Cola collaboración de: Festival Internacional de Cine de Xixón.

Caxastur proyeutará'l curtiu ganador, ensin pagu nengún, nel ciclu cinematográficu qu'entame depués del Festival Internacional de Cine de Xixón, a nun ser que, poles carauterístiques del mesmu, quixera proyeutalu n'otru ciclu.

La Consejería de Persidencia recibirá veinticinco (25) copias en DVD del curtiu premiáu, bien editáu, con destín a los sos fondos.

**PREMIO NUEVOS REALIZADORES  
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS****PREMIU NUEVOS REALIZADORES  
DEL PRINCIPÁU D'ASTURIES****TRABAJOS NO PREMIADOS**

Los proyectos no premiados podrán ser retirados en las dependencias del Festival Internacional de Cine de Gijón (Calle Cabrales, 82-Gijón) en el plazo de dos meses contados a partir del día siguiente a la publicación en el BOPA del fallo del premio. Los que no fueran retirados en el plazo antedicho serán destruidos.

**TRABAYOS NON PREMIAOS**

Los proyeutos non premiaos podrán recoyese nes dependencies del Festival Internacional de Cine de Xixón (Cai Cabrales, 82-Gijón) nel plazu de dos meses cuntaos dende'l día siguiente de que'l BOPA espublice'l fallu del premiu. Los que nun se recoyeren nel plazu conseñáu destruiránse.

## PREMIO ASTRAGAL

El premio "Astragal" está dedicado a proyectos artísticos específicos (instalaciones, video-instalaciones, acciones, intervenciones y otros procesos creativos), que estén realizados expresamente para la Sala de exposiciones del Centro de Recursos del Conseyu de Mocedá de Xixón (de la cual se facilitarán planos) y su interacción con la ciudad en que está ubicada.

### REQUISITOS E INSCRIPCIÓN

Cada autor/es deberá presentar:

- Un boletín de inscripción y declaraciones responsables, cuyos modelos serán facilitados en el Instituto Asturiano de la Juventud (Plaza del Sol, 8-33009 Oviedo), en el Conseyu de Mocedá de Xixón (Calle Manuel Llanceza, 68-33208 Gijón) y en las Oficinas de Información Juvenil. También podrá descargarse en el portal corporativo del Principado de Asturias ([www.asturias.es](http://www.asturias.es)) y en [www.mocedastur.es](http://www.mocedastur.es). En el supuesto de descendientes de emigrantes, documentación acreditativa de esta circunstancia.
- Un máximo de un proyecto creativo u obra diseñado para dicho espacio. Este proyecto u obra deberá ser original, específico e inédito. No se admitirán en esta convocatoria aquellos trabajos que hayan sido editados o que se hayan presentado a otros concursos. La documentación deberá ir en sobre cerrado, con lema o seudónimo. En otro sobre cerrado con el mismo lema, se acompañará breve Curriculum Vitae del/la autor/a, encabezado con su nombre, apellidos, edad y domicilio.

### PLAZO DE INSCRIPCIÓN

Las inscripciones con toda la documentación necesaria podrán ser presentadas o enviadas hasta el **31 de octubre de 2012**.

Todos los proyectos presentados serán expuestos públicamente, por lo que se advierte la necesidad de legibilidad y visualización.



## PREMIU ASTRAGAL

El Premiu "Astragal" ta dedicáu a proyeutos artísticos específicos (instalaciones, videoinstalaciones, aiciones, intervenciones y otros procesos creativos), fechos arrémente pa la Sala d'Esposiciones del Centru de Recursos del Conseyu de Mocedá de Xixón (de la que s'ufierten planos) y la so interaición cola ciudá onde s'alluga.

### REQUISITOS YA INSCRIPCIÓN

Cada autor/es habrá presentar:

- Un boletín d'inscripción y declaraciones responsables, de los que s'apurirán modelu nel Institutu Asturianu de la Mocedá (Plaza del Sol, 8-33009 Uviéu), nel Conseyu de la Mocedá de Xixón (Cai Manuel Llanceza, 68-33208 Xixón) y nes Oficines d'Información Xuvenil. Tamién pue descargase nel portal corporativu del Principáu d'Asturies ([www.asturias.es](http://www.asturias.es)) y en [www.mocedastur.es](http://www.mocedastur.es). Nel casu de descendientes d'emigrantes, documentación acreitativa d'esta circunstancia.
- Un máximu d'un proyeutu creativu o obra diseñaú pa esi espaciu. Esti proyeutu o obra sedrá orixinal, específicu ya inéditu. Nun s'almitirán nesta convocatoria aquellos trabayos que tuvieren asoleyaos o presentaos n'otros concursos. La documentación tendrá que dir en sobre zarráu, con lema o alcuñu. N'otru sobre zarráu col mesmu lema o alcuñu, acompañarásu un Currículum Vitae del/la autor/a, conseñando nome, apellíos, edá y señes postales.

### PLAZU D'INSCRIPCIÓN

Les inscripciones con tola documentación necesaria puen presentase o unviase hasta'l **31 de ochobre de 2012**.

Tolos proyeutos presentaos espondránse públicamente, polo que s'encamienta la necesidá de llexibilidad y visualización.



**PREMIU ASTRAGAL****PREMIU ASTRAGAL**

En dicha exposición previa se recogerá la opinión del público, que será un criterio de valoración a considerar por el jurado. El jurado considerará así mismo la adecuación al espacio específico, el valor artístico de los proyectos presentados, la calidad técnica de su realización y aquellas otras aportaciones innovadoras y experimentales que se le reconozcan.

**JURADO Y PREMIOS**

El Jurado, nombrado por el Consejero de Presidencia atendiendo la propuesta de las entidades colaboradoras y del que formarán parte personalidades relevantes del ámbito creativo, concederá dos Premios de DOS MIL EUROS (2.000€). En el total de la cantidad del premio se incluyen los posibles gastos derivados de la producción del proyecto.

**LA EXPOSICIÓN**

La exposición de los proyectos ganadores se realizará por cuenta exclusiva de los/las ganadores en el Espaciu Astragal, puesto a su disposición por el Conseyu de Mocedá de Xixón. También correrá a cuenta de los ganadores la reparación de cuantos deterioros se produzcan en la sala en el transcurso de la citada exposición.

Posteriormente se editará el catálogo de los proyectos ganadores a cargo de las entidades convocantes, que serán presentados en un plazo que no exceda de los tres meses siguientes a la inauguración de los citados proyectos.

Los proyectos no premiados podrán ser recogidos en las dependencias del Conseyu de Mocedá de Xixón (Calle Manuel Llaneza, 68-Gijón), en el plazo de dos meses contados a partir del día siguiente de la publicación en el BOPA del fallo del Premio. Los que no fueran retirados en el plazo antedicho serán destruidos.

Nesa esposición previa recoyeráse la opinión del públicu, qu'habrá ser un criteriu de valoración a considerar pol Xuráu. El Xuráu considerará amás que s'afaye al espaciu específicu, el valir artísticu de los proyeutos presentaos, la calidá téunica de la so realización y aquellos otros aportaciones anovadores y esperimentales que se-y reconozan.

**XURÁU Y PREMIOS**

El Xuráu, nomáu pol Conseyeru de Presidencia atendiendo la propuesta de les entidaes collaboradores y onde tarán persones de sonadía del ámbitu creativu, dará dos premios de DOS MIL EUROS (2.000€). Nel total de la cantidá del premiu inclúyense los posibles gastos derivaos de la producción del proyeutu.

**LA ESPOSICIÓN**

La esposición de los proyeutos ganadores sedrá por cuenta esclusiva de les/los ganadores nel Espaciu Astragal, puestu a la disposición pol Conseyu de Mocedá de Xixón. Tamién correrá por cuenta d'ellos la igua de cuantos deterioros se produzcan na sala a lo llargo de la mentada esposición.

Llueu de la esposición, editaráse'l catálogu de los proyeutos ganadores por cuenta de les entidaes convocantes, que se presentará nun plazu que nun perpase los tres meses vinientes a la inauguración de los proyeutos mentaos.

Los proyeutos non premiaos podrán recoyese nes dependencias del Conseyu de Mocedá de Xixón (Cai Manuel Llaneza, 68-Xixón nel plazu de dos meses cuentaos dende'l día siguiente de que'l BOPA espublice'l fallu del premiu. Los que nun se recoyeren nel plazu conseñáu destrúiránse.





## **PREMIO LAB\_JOVEN\_EXPERIMENTA PARA LA ELABORACIÓN DE UN PRO- YECTO ESPECÍFICO PARA LABORAL CENTRO DE ARTE Y CREACIÓN INDUSTRIAL**

### **PARTICIPANTES.**

No podrán concurrir artistas ni colectivos que hubieran resultado ganadores en ediciones anteriores.

### **REQUISITOS TÉCNICOS E INSCRIPCIÓN:**

El premio está dedicado a proyectos artísticos experimentales (instalaciones, instalaciones multimedia, acciones, intervenciones y cualquier otro proceso creativo), concebidos específicamente para su instalación en alguno/s de los espacios de LABoral, a propuesta del artista y en consenso con LABoral Centro de Arte y Creación Industrial. Se facilitarán planos en la página web de LABoral, pero se avanza que son intervenibles los siguientes espacios: exteriores, vestíbulo, galerías de tránsito, Sala de Columnas.

Quienes participen deberán presentar:

- a) Un boletín de inscripción y declaraciones responsables cuyos modelos serán facilitados en el Instituto Asturiano de la Juventud (Plaza del Sol, 8-33009 Oviedo), en LABoral Centro de Arte y Creación Industrial (Los prados, 121-33394 Gijón) y en cualquiera de las oficinas de información juvenil. Asimismo, podrán descargarse en el portal corporativo del Principado de Asturias ([www.asturias.es](http://www.asturias.es)) o en las páginas [www.laboralcentrodearte.org](http://www.laboralcentrodearte.org) y [www.mocedastur.es](http://www.mocedastur.es). En el supuesto de descendientes de emigrantes, documentación acreditativa de esta circunstancia.

## **PREMIU LLAB\_MOZU\_ESPERIMEN- TA PA LA ELLABORACIÓN D'UN PROYEUTU ESPECÍFICU PA LLABO- RAL CENTRU D'ARTE Y CREACIÓN INDUSTRIAL**

### **PARTICIPANTES**

Nun podrán presentase artistes o coleutivos que ganaren n'ediciones anteriores.

### **REQUISITOS TÉCNICOS YA INSCRIPCIÓN**

El premiu ta dedicáu a proyeutos artísticos experimentales (instalaciones, instalaciones multimedia, acciones, intervenciones y cualquier otru procesu creativu), pensaos arrémente pa la so instalación en dalgún/os de los espacios de LLABoral, a propuesta del artista y d'acordies con LLABoral Centru d'Arte y Creación Industrial. Facilitaránse planos na páxina web de LLABoral, pero avánzase que son intervenibles los espacios que vienen darréu: exteriores, vestíbulu, galeríes de tránsitu, Sala de Columnes.

Aquelles/os que participen habrán presentar:

- a) Un boletín d'inscripción y declaraciones responsables, de los que s'apurriarán modelu nel Institutu Asturianu de la Moceda (Plaza del Sol, 8-33009 Uviéu), en LLABoral Centru d'Arte y Creación Industrial (Los prados, 121-33394 Xixón) y en cualquiera de les Oficines d'Información Xuvenil. Puen descargase tamién nel portal corporativu del Principáu d'Asturies ([www.asturias.es](http://www.asturias.es)) o nes páxines [www.laboralcentrodearte.org](http://www.laboralcentrodearte.org) y [www.moceastur.es](http://www.moceastur.es). Nel casu de descendientes d'emigrantes, documentación acreitativa d'esta circunstancia.



### **PREMIO LAB\_JOVEN\_EXPERIMENTA PARA LA ELABORACIÓN DE UN PROYECTO ESPECÍFICO PARA LABORAL CENTRO DE ARTE Y CREACIÓN INDUSTRIAL**

b) Un proyecto creativo u obra diseñada para dicho espacio. Este proyecto u obra deberá ser original, específico e inédito. No se admitirán en esta convocatoria aquellos trabajos que hayan sido editados o premiados anteriormente, y en el dossier podrá incluirse cuanta información se estime oportuna.

### **PLAZO DE INSCRIPCIÓN**

Las inscripciones con toda la documentación necesaria, podrán ser presentadas o enviadas hasta el **16 de noviembre de 2012**.

### **JURADO Y FALLO**

El Consejero de Presidencia designará un Jurado del que formarán parte, como vocales, el Director de Actividades de LABoral Centro de Arte y Creación Industrial y profesionales vinculados a las artes, el cual fallará el premio considerando la adecuación al espacio específico, el valor artístico de los proyectos presentados, la calidad técnica de su realización y aquellas otras aportaciones innovadoras y experimentales que se le reconozcan.

### **PREMIO**

Se establece un premio por importe de DIEZ MIL DOSCIENTOS CINCUENTA EUROS (10.250€).

### **OTRAS CONSIDERACIONES.**

Todos los gastos derivados de la producción del proyecto seleccionado correrán por cuenta exclusiva de sus promotores, exponiéndose en el/los espacio/s de LABoral que en su momento se determine.

En caso necesario, LABoral podrá poner a disposición del proyecto ganador su Centro de Investigación, Producción y Recursos.

Posteriormente se editará el catálogo del proyecto ganador a cargo de las entidades convocantes.

### **PREMIU LLAB\_MOZU\_ESPERIMENTA PA LA ELABORACIÓN D'UN PROYEUTU ESPECÍFICU PA LLABORAL CENTRU D'ARTE Y CREACIÓN INDUSTRIAL**

b) Un proyeutu creativu o obra diseñada pa esi espaciu. Esti proyeutu o obra tendrá que ser orixinal, específica ya inédita. Nun s'almitirán nesta convocatoria aquellos trabayos asoleyaos o premiaos anteriormente y nel dossier podrá incluyise cuanta información se considere acionada.

### **PLAZU D'INSCRIPCIÓN**

Les inscripciones con tola documentación necesaria, puen presentase o unviase hasta'l **16 de noviembre de 2012**.

### **XURÁU Y FALLU**

El Conseyeru de Presidencia nomará un Xuráu del que formarán parte, como vocales, el Direutor d'Actividaes de LLABoral Centru d'Arte y Creación Industrial y profesionales venceyaos a les artes, que fallará'l premiu considerando l'afayamientu al espaciu específicu, el valir artísticu de los proyeutos presentaos, la calidá téunica de la so realización y aquellos otres aportaciones anovadores y esperimentales que se-y reconozan.

### **PREMIU**

Establezse un premiu por importe de DIEZ MIL DOSCIENTOS CINCUENTA EUROS (10.250€).

### **OTRES CONSIDERANCES**

Tolos gastos remaneíos de la producción del proyeutu escoyíu sedrán por cuenta esclusiva de los sos promotores, esponiéndose nel/nos espaciu/os de LLABoral que nel so momentu se determine.

En casu precisu, LLABoral podrá poner al algame del proyeutu ganador el so Centru d'Investigación, Producción y Recursos.

Darréu d'ello, editarase'l catálogu del proyeutu ganador por cuenta de les entidaes convocantes.

**PREMIU LAB\_JOVEN\_ESPERIMENTA PARA LA ELABORACIÓN DE UN PROYECTU ESPECÍFICU PARA LABORAL CENTRU DE ARTE Y CREACIÓN INDUSTRIAL**

En caso de que el proyecto no llegara a realizarse, quienes hubieran sido beneficiarios estarían obligados a devolver las cantidades percibidas, más los intereses de demora que resulten.

El abono del premio, compatible con cualquier otra ayuda para el desarrollo de este proyecto, se realizará en un único pago en el momento de concesión.

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión del premio podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión, debiendo, en su caso, la o el beneficiario proceder al reintegro de las cantidades percibidas. En este sentido, quien resulte beneficiario deberá comunicar las incidencias que puedan impedir o modificar el desarrollo del proyecto, para que se valore y, en su caso, autorice, siempre que no afecte sustancialmente a aquel ni a las características por las que fue seleccionado.

Los proyectos no premiados podrán ser recogidos en las dependencias de LABORAL Centro de Arte y Creación Industrial (Los Prados, 121-33394 Gijón), en el plazo de dos meses contados a partir del día siguiente de la publicación en el BOPA del fallo del Premio. Los que no fueran retirados en el plazo antedicho serán destruidos.

**PREMIU LLAB\_MOZU\_ESPERIMENTA PA LA ELABORACIÓN D'UN PROYEUTU ESPECÍFICU PA LLABORAL CENTRU D'ARTE Y CREACIÓN INDUSTRIAL**

Nel casu de que el proyeutu nun se llegare a facer, los beneficiarios taríen obligaos a volver les cantidaes recibíes, más los intereses de demoranza que resulten.

El pagu del premiu, incompatible con cualesquier otra ayuda pal desendolcu d'esti proyeutu llibraráse nun pagamientu únicu nel momentu de concesión.

Cualesquier cambéu de les condiciones teníes en cuenta pa la concesión del premiu podrá dar llugar al camudamientu del determin de concesión, teniendo la persona beneficiaria que devolver les cantidaes percibíes. Nesti sen, la persona que resulte beneficiaria habrá comunicar les incidencias que puedan torgar o camudar el desendolque del proyeutu, pa que se valore, y nel so casu, se dea'l preste, siempre y cuando'l proyeutu nin les carauterístiques poles que fuere escoyíu, resulten modifícaes sustancialmente.

Los proyeutos non premiaos podrán recoyese nes dependencias de LLABORAL Centru d'Arte y Creación Industrial (Los Prados, 121-33394 Xixón), nel plazu de dos meses cuentaos dende'l día siguiente de que'l BOPA espublice'l fallu del premiu. Los que nun se recoyeren nel plazu conseñáu destruiránse.

## CERTAMEN JOVEN DE GRAFFITI



## CERTAME MOZU DE GRAFFITI

### PARTICIPANTES

Podrán concurrir a esta convocatoria jóvenes a título individual o dentro de un colectivo de artistas.

### REQUISITOS TÉCNICOS E INSCRIPCIÓN

Los/as interesados/as deberán cumplimentar:

- Un boletín de inscripción y declaraciones responsables cuyos modelos serán facilitados en el Instituto Asturiano de la Juventud (Plaza del Sol, 8-33009 Oviedo) y en cualquiera de las Oficinas de Información Juvenil. También podrá descargarse en el portal corporativo del Principado de Asturias ([www.asturias.es](http://www.asturias.es)) y en [www.mocedastur.es](http://www.mocedastur.es). En el supuesto de descendientes de emigrantes, documentación acreditativa de esta circunstancia.
- Un Curriculum Vitae artístico
- Dossier fotográfico en color de al menos tres graffitis realizados por los/as autores/as.

### PLAZO DE INSCRIPCIÓN

Las inscripciones, con toda la documentación necesaria, podrán ser presentadas o enviadas hasta el **31 de octubre de 2012**.

### JURADO Y FALLO.

El Jurado, nombrado por el Consejero de Presidencia y del que formarán parte, como vocales, dibujantes, ilustradores, críticos, etc., seleccionará a las y los autores/as que participarán en el Certamen Joven de Graffiti del Principado de Asturias, que se desarrollará en el lugar y día que oportunamente sean anunciados por el Instituto Asturiano de la Juventud, y fallará el premio y los accésits que considere oportuno hasta un máximo de dos.

### PARTICIPANTES

Puen presentase a esta convocatoria moceros a título individual o dentro d'un colectivu d'artistes.

### REQUISITOS TÉCNICOS YA INSCRIPCIÓN

Los/as interesaos/es habrán de cumplimentar:

- Un boletín d'inscripción y declaraciones responsables, de los que s'apurirán modelu nel Institutu Asturianu de la Moceda (Plaza del Sol, 8-33009 Uviéu), en cualquiera de les Oficines d'Información Xuvenil. Pue descargase tamién nel portal corporativu del Principáu d'Asturies ([www.asturias.es](http://www.asturias.es)) y na páxina [www.mocedastur.es](http://www.mocedastur.es). Nel casu de descendientes d'emigrantes, documentación acreitativa d'esta circunstancia.
- Un Curriculum Vitae artísticu.
- Dossier fotográficu en color de polo menos tres graffitis fechos poles/os autores.

### PLAZO D'INSCRIPCIÓN.

Les inscripciones, con tola documentación necesaria, puen presentase o unviase hasta'l **31 d'ochobre de 2012**.

### XURÁU Y FALLU

El Xuráu, nomáu pol Conseyeru de Presidencia y onde tarán, como vocales, dibuxantes, ilustradores, críticos, etc., escoyera a les y los autores que participarán nel Certame Mozu de Graffiti del Principáu d'Asturies, que se desendolcará nel llugar y día qu'anunciará de manera acondada'l Institutu Asturianu de la Moceda, y fallará'l premiu y los accésits que considere acionao hasta un máximu de dos.

**CERTAMEN JOVEN DE GRAFFITI****CERTAME MOZU DE GRAFFITI****PREMIOS**

Se establecen los siguientes premios en metálico:

1. Un premio dotado con SEISCIENTOS EUROS (600€).
2. Hasta un máximo de dos accésits, dotados cada uno de ellos con DOSCIENTOS EUROS (200€).

**OTRAS CONSIDERACIONES**

Los dossiers que no hubieran resultado seleccionados podrán ser recogidos en las dependencias del Instituto Asturiano de la Juventud (Plaza del Sol, 8-33009 Oviedo) en el plazo de dos meses contados a partir del día siguiente de la publicación en el BOPA del fallo del Premio. Los que no fueran retirados en el plazo antedicho serán destruidos.

**PREMIOS**

Afítense los siguientes premios en metálico:

- 1) Un premiu dotáu con SEISCIENTOS EUROS (600€).
- 2) Hasta un máximu de dos accésits, dotaos caún d'ellos con DOSCIENTOS EUROS (200€).

**OTRES CONSIDERANCES**

Los dossiers non escoyíos podrán recoyese nel Institutu Asturianu de la Moceda (Plaza del Sol, 8-33009 Uviéu) nel plazu de dos meses cuntaos dende'l día siguiente de que'l BOPA espublice'l fallu del Premiu. Los que nun se retiren nel plazu conseñáu destruiránse.



## PROGRAMA DE EXPOSICIONES DE JÓVENES ARTISTAS PLÁSTICOS PARA EXPONER EN LA SALA BORRÓN EN EL AÑO 2013

### PARTICIPANTES

Podrán concurrir a esta convocatoria jóvenes a título individual o dentro de un colectivo de artistas.

### MODALIDADES

Se podrá presentar toda propuesta artística: pintura, escultura, fotografía, dibujo, instalaciones, video-instalaciones, etc.

El tema, la técnica y materiales utilizados serán de libre elección.

### REQUISITOS TÉCNICOS E INSCRIPCIÓN

Quienes concurren deberán presentar:

- 1) Un boletín de inscripción y declaraciones responsables cuyos modelos serán facilitados en el Instituto Asturiano de la Juventud (Plaza del Sol, 8-33009 Oviedo) o en cualquiera de las Oficinas de Información Juvenil. También podrá descargarse en el portal corporativo del Principado de Asturias ([www.asturias.es](http://www.asturias.es)) y en [www.mocedastur.es](http://www.mocedastur.es). En el supuesto de descendientes de emigrantes, documentación acreditativa de esta circunstancia.
- 2) Curriculum Vitae y artístico.
- 3) Un dossier (fotografías en b/n o color, CD, DVD) de las obras, siendo imprescindible indicar el título, año de realización, técnica o materiales, dimensiones reales y, en el caso de esculturas, su peso.
- 4) Descripción del proyecto expositivo a realizar, de tal modo que se facilite la comprensión por parte de la Comisión Técnica de la unidad del proyecto.

La obra cuyo soporte sea la fotografía se podrá presentar en el tamaño definitivo de exposición, si así lo desean sus autores.

## PROGRAMA D'ESPOSICIONES D'ARTISTES PLÁSTICOS MOZOS PA ESPONER NA SALA BORRÓN NEL AÑU 2013

### PARTICIPANTES

Puen participar nesta convocatoria moce/zos a títulu individual o dientro d'un coleutivu d'artistes.

### MODALIDAES

Puen presentase propuestes artístiques de toa mena: pintura, escultura, fotografía, dibuxu, instalaciones, videoinstalaciones, etc.

El tema, la técnica y materiales usaos escoyerálos llibremente l'artista.

### REQUISITOS TÉCNICOS YA INSCRIPCIÓN

Aquelles/os que participen habrán de presentar:

- 1) Un boletín d'inscripción y declaraciones responsables, de los que que s'apurriará modelu nel Institutu Asturianu de la Moceda (Plaza del Sol, 8-33009 Oviedo) o en cualquiera de les Oficinas d'Información Xuvenil. Tamién pue descargase nel portal corporativu del Principáu d'Asturies ([www.asturias.es](http://www.asturias.es)) y en [www.mocedastur.es](http://www.mocedastur.es). Nel casu de descendientes d'emigrantes, documentación acreitativa d'esta circunstancia.
- 2) Curriculum Vitae y artístico.
- 3) Un dossier (fotografíes en b/n o color, CD, DVD) de les obres, siendo imprescindible conseñar el títulu, añu de realización, técnica o material, dimensiones reales y, nel casu d'escultures, el pesu.
- 4) Descripción del proyeutu espositivu que se quier facer, facilitando'l so entendimientu per parte de la Comisión Téunica de la unidá del proyeutu.

La obra fotográfica pue presentase nel tamaño definitivu d'esposición si asina lo

**PROGRAMA DE EXPOSICIONES DE JÓVENES ARTISTAS  
PLÁSTICOS PARA EXPONER EN LA SALA  
BORRÓN EN EL AÑO 2013**

**PROGRAMA D'ESPOSICIONES D'ARTISTES  
PLÁSTICOS MOZOS PA ESPONER NA SALA  
BORRÓN NEL AÑU 2013**

No obstante, es aconsejable presentar reproducciones en blanco y negro o color, indicando el formato en el que se mostrará durante la exposición. No se admitirá, en ningún caso, obra enmarcada.

En el caso de instalaciones se adjuntará la siguiente documentación: Memoria explicativa del trabajo artístico, planos, bocetos y todo material informativo que facilite la comprensión de la obra.

Si se presentan videoinstalaciones, también se deberá adjuntar CD o DVD de las obras, dossier fotográfico (blanco y negro o color), y ficha de cada obra que indique: título y año de realización, duración, soporte del máster, sinopsis y cuantos datos se crean convenientes.

### PLAZO DE INSCRIPCIÓN

Las inscripciones, con toda la documentación necesaria, podrán ser presentadas o enviadas hasta el día **31 de noviembre de 2012**.

### COMISIÓN TÉCNICA Y FALLO.

La Comisión Técnica, de la que formarán parte, como vocales, profesionales vinculados a las artes, seleccionará entre los dossieres presentados las exposiciones que integrarán el programa de la Sala Borrón en el año 2013, pudiendo dar preferencia a las primeras exposiciones.

### PREMIOS

Las y los artistas seleccionadas/os realizarán una exposición en la Sala Borrón (Oviedo) en el transcurso del año 2013, asumiendo el Instituto Asturiano de la Juventud las siguientes obligaciones:

- 1) Editará un catálogo, tarjeta postal y cartel anunciador.
- 2) Realizará el montaje y desmontaje de las mismas bajo la dirección técnica de un/a comisario/a nombrado/a a tal efecto.
- 3) Asegurará a su cargo las obras durante el período de exposición.

quieren los sos autores. Sicasí, ye aconsejable presentar semeyes en B/N o en color, conseñando'l formatu nel que se va amosar na esposición. Nun s'almiten, en nengún casu, obres enmarcaes.

Nel casu de les instalaciones tien que s'axuntar como documentación: memoria esplicativa del trabayu artísticu, planos, bocetos y tol material informativo qu'ayude al entendimientu de la obra.

Si se presenten videoinstalaciones, tamién hai qu'axuntar CD o DVD de les obres, dossier fotográficu (blanco y negro o color) y ficha de cada obra que conseñe: títulu y añu de realización, llargor, soporte del máster, sinopsis y tolos datos que se consideren precisos.

### PLAZO D'INSCRIPCIÓN

Les inscripciones, con tola documentación necesaria, puen presentase o unviase hasta'l día **31 de noviembre de 2012**.

### COMISIÓN TÉUNICA Y FALLU

La Comisión Téunica, onde tarán, como vocales, profesionales venceyaos a les artes, escoyerá ente los dossieres presentaos les esposiciones qu'igüen el programa de la Sala Borrón nel añu 2013, pudiendo dar preferencia a les primeres esposiciones.

### PREMIOS

Les y los artistes escoyíes/os fadrán una esposición na Sala Borrón (Oviedo) nel añu 2013 y el Institutu Asturianu de la Mocedaá asumirá estes obligaciones:

- 1) Editará un catálogo, tarxeta postal y cartel anunciador.
- 2) Fadrá'l montaxe y desmontaxe de les memes baxo la direición téunica d'un/a comisariu/a nomáu/ada pa ello.
- 3) Asegurará al so cargu les obres nel tiempu d'esposición.

**PROGRAMA DE EXPOSICIONES DE JÓVENES ARTISTAS  
PLÁSTICOS PARA EXPONER EN LA SALA  
BORRÓN EN EL AÑO 2013)**

Las obras expuestas podrán ser adquiridas por entidades o particulares que lo manifesten, en cuyo caso la Consejería de Presidencia tendrá prioridad en la adquisición de las mismas con destino a sus fondos artísticos.

La Sala facilitará información sobre los precios de las obras expuestas y, en ningún caso, percibirá cantidad alguna en concepto de comisión en caso de venta. Dicha venta será realizada directamente por el/la autor/a.

### **OTRAS CONSIDERACIONES**

La producción de los trabajos artísticos seleccionados no será financiada por la Consejería de Presidencia, debiendo sus autores/as presentar sus obras en la Sala Borrón en perfecto estado y con los elementos necesarios para la realización del montaje (marcos, proyectores, etcétera).

La Consejería de Presidencia no se responsabilizará de posibles daños, roturas, extravíos o deterioros que pudieran sufrir los trabajos en los traslados. En todo caso, se suscribirá una póliza que asegure todos los trabajos durante el tiempo que permanezcan en poder de la Consejería, estando cada una de las obras que integren la exposición asegurada por una cantidad máxima de SEISCIENTOS EUROS (600€) para la pintura; NOVECIENTOS EUROS (900€) para la escultura; MIL DOSCIENTOS EUROS (1.200€) para las instalaciones; y DOSCIENTOS CINCUENTA EUROS (250 €) para las fotografías y grabados.

La Consejería de Presidencia hará público el calendario de exposiciones resultante de la selección.

Los dossieres que no hubieran resultado seleccionados podrán ser recogidos en las dependencias del Instituto Asturiano de la Juventud (Plaza del Sol, 8-33009 Oviedo) en el plazo de dos meses contados a partir del día siguiente de la publicación en el BOPA del fallo del Premio. Los que no fueran retirados en el plazo antedicho serán destruidos.

**PROGRAMA D'ESPOSICIONES D'ARTISTES  
PLÁSTICOS MOZOS PA ESPONER NA SALA  
BORRÓN NEL AÑO 2013**

Les obres espuestes podrán comprales entidaes o particulares que lo pidan. Nesti casu, la Consejería de Presidencia tendrá prioridad na adquisición de les mesmes pa los sos fondos artísticos.

La Sala dará información sobre los precios de les obres espuestes y nunca nun recibirá cantidaes por comisión en casu de venta. Esta venta fadrála direutamente l'autor o autora.

### **OTRES CONSIDERANCES**

La producción de los trabayos artísticos escoyíos nun la financiará la Consejería de Presidencia. Las y les artistes escoyíos/os tienen que presentar les sos obres na Sala Borrón en bon estáu y colos elementos amañosos pa facer el montaxe (marcos, proyeytores, etc.).

La Consejería de Presidencia nun se fai responsable de posibles daños, rompedures, perdes o estroces que pudieren sufrir les obres nos tresllaos. En tou casu, suscribiráse una póliza qu'asegure tolos trabayos mentanto tean en poder del citáu Organismu, tando caúna de les obres qu'igüen la esposición asegurada nuna cantidá máxima de SEISCIENTOS EUROS (600€) pa la pintura, NOVECIENTOS EUROS (900€) pa la escultura, MIL DOSCIENTOS EUROS (1.200€) pa les instalaciones y DOSCIENTOS CINCUENTA EUROS (250€) pa les semeyes y grabaos.

La Consejería de Presidencia fad a públicu'l calendariu d'esposiciones que salga de la escoyeta.

Los dossieres non escoyíos podrán recoyese nes dependencias del Institutu Asturianu de la Mocedá (Plaza del Sol, 8-33009 Uviéu) nel plazu de dos meses cuentaos dende'l día siguiente de que'l BOPA espublice'l fallu del premiu. Los que nun se recoyeren nel plazu conseñáu destrúiránse.



## MODALIDAD/MODALIDAD

## PLAZO/PLAZU

MUESTRA DE ARTES PLÁSTICAS

16 DE NOVIEMBRE DE 2012

MUESTRA D´ARTES PLÁSTIQUES

16 DE NOVIEMBRE DE 2012

CONCURSO DE MAQUETAS PARA GRUPOS  
POP-ROCK EN COLABORACIÓN CON  
40 PRINCIPALES. ASTURIAS

31 DE OCTUBRE DE 2012

CONCURSU DE MAQUETES PA GRUPOS  
POP-ROCK EN COLLABORACIÓN CON  
40 PRINCIPALES. ASTURIES

31 D´OCHOBRE DE 2012

PREMIO ASTURIAS JOVEN DE POESÍA,  
NARRATIVA Y TEXTOS TEATRALES

16 DE NOVIEMBRE DE 2012

PREMIU ASTURIES MOZO DE POESÍA,  
NARRATIVA Y TESTOS TEATRALES

16 DE NOVIEMBRE DE 2012

PREMIO NUEVOS REALIZADORES DEL  
PRINCIPADO DE ASTURIAS Y CAJASTUR

31 DE OCTUBRE DE 2012

PREMIU NUEVOS REALIZADORES DEL  
PRINCIPÁU D´ASTURIES Y CAXASTUR

31 D´OCHOBRE DE 2012

PREMIO ASTRAGAL

31 DE OCTUBRE DE 2012

PREMIU ASTRAGAL

31 D´OCHOBRE DE 2012

PREMIO LAB\_JOVEN-EXPERIMENTA

16 DE NOVIEMBRE DE 2012

PREMIO LLAB\_MOZO-ESPERIMENTA

16 DE NOVIEMBRE DE 2012

CERTAMEN DE GRAFFITI

31 DE OCTUBRE DE 2012

CERTAME DE GRAFFITI

31 D´OCHOBRE DE 2012

JÓVENES ARTISTAS PLÁSTICOS

31 DE NOVIEMBRE DE 2012

ARTISTES PLÁSTICOS MOZOS

31 DE NOVIEMBRE DE 2012

## PREMIOS/PREMIOS

## ACTUACIONES/ACTUACIONES

3.000€ AL PREMIO ASTURIAS JOVEN  
6 PREMIOS DE 300€ PARA 6 ARTISTAS

EXPOSICIÓN ITINERANTE

3.000€ PA PREMIU ASTURIES MOZO  
6 PREMIOS DE 300€ PARA 6 ARTISTAS

ESPOSICIÓN ITINERANTE

1 PREMIO DE 1.000€. EL GRUPO GANADOR  
GRABARÁ UN CD

CONCIERTOS EN PROMOCIÓN EN 2013

1 PREMIU DE 1.000€. EL GRUPO GANADOR  
GRABARÁ UN CD

CONCIERTOS EN PROMOCIÓN EN 2013

3 PREMIOS DE 500€

PUBLICACIÓN Y VENTA DE LAS OBRAS  
GANADORAS. ACTO LITERARIO

3 PREMIOS DE 500€

PUBLICACIÓN Y VENTA DE LES OBRES  
ANADORES. ACTU LLITERARIU

1 PREMIO DE 7.250€

PROYECCIÓN DE LOS CORTOS GANADORES EN EL  
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJÓN

1 PREMIU DE 7.250€

PROYEICIÓN DE LOS CURTIOS GANADORES NEL  
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE XIXÓN

2 PREMIOS DE 2.000€

EXPOSICIÓN DE LOS PROYECTOS EN EL ESPACIU  
ASTRAGAL DE GIJÓN

2 PREMIOS DE 2.000€

ESPOSICIÓN DE LOS PROYEUTOS NEL ESPACIU  
ASTRAGAL DE XIXÓN

1 PREMIO DE 10.250€

PRESENTACIÓN DEL PROYECTO EN LA LABORAL

1 PREMIU DE 10.250€

PRESENTACIÓN DEL PROYEUTU EN LLABORAL

1 PREMIO DE 600€ Y 2 ACCÉSIT DE 200€

EXPOSICIÓN

1 PREMIU DE 600€ Y 2 ACCÉSIT DE 200€

ESPOSICIÓN

PRODUCCIÓN DE LAS EXPOSICIONES  
SELECCIONADAS

EXPOSICIÓN

PRODUCCIÓN DE LES ESPOSICIONES  
SELEICIONAES

ESPOSICIÓN

## **INSTITUTO ASTURIANO DE LA JUVENTUD**

Plaza del Sol, 8  
33009 OVIEDO  
Tfnos: 985 10 83 69 y 985 10 83 50  
Fax: 985 10 83 51  
E-mail:  
MARIAJOSE.BARAGANOCASTANO@asturias.org  
www.asturias.es y www.mocedastur.es

## **INSTITUTU ASTURIANU DE LA MOCEDÁ**

Plaza del Sol, 8  
33009 UVIÉU  
Tfnos: 985 10 83 69 y 985 10 83 50  
Fax: 985 10 83 51  
E-mail:  
MARIAJOSE.BARAGANOCASTANO@asturias.org  
www.asturias.es y www.mocedastur.es

## **OFICINAS DE INFORMACIÓN JUVENIL DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS**

www.asturias.es

## **OFICINES D'INFORMACIÓN XUVENIL DEL PRINCIPÁU D'A**

www.asturias.es

## **EMISORA 40 PRINCIPALES ASTURIAS**

Calle Asturias 19  
33004 OVIEDO  
Tfno. 985 23 68 23  
e-mail:40@radioasturias.com

## **EMISORA 40 PRINCIPALES ASTURIES**

Cai Asturias 19  
33004 UVIÉU  
Tfno.: 985 23 68 23  
e-mail:40@radioasturias.com

## **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJÓN**

Calle Cabrales 82  
33201 GIJÓN  
Tfno.:985 34 37 39  
Fax. 985 35 41 52  
E-mail: festivalgijon@telecable.es  
www.gijonfilmfestival.com

## **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE XIXÓN**

Cai Cabrales 82  
33201 XIXÓN  
Tfno.: 985 34 37 39  
Fax: 985 35 41 52  
E-mail: festivalgijon@telecable.es  
www.gijonfilmfestival.com

## **CONSEYU DE LA JUVENTUD DE GIJÓN**

Calle Manuel Llaneza 68  
33208 GIJÓN  
Tfno.: 985 15 50 72  
Fax: 985 99 07 39  
E-mail: [coordinacion@cmx.es](mailto:coordinacion@cmx.es)  
[www.cmx.es](http://www.cmx.es)

## **CONSEYU DE LA MOCEDÁ DE XIXÓN**

Cai Manuel Llaneza 68  
33208 XIXÓN  
Tfno.: 985 15 50 72  
Fax: 985 99 07 39  
E-mail: [coordinacion@cmx.es](mailto:coordinacion@cmx.es)  
[www.cmx.es](http://www.cmx.es)

## **LABORAL CENTRO DE ARTE Y CREACIÓN INDUSTRIAL**

Los Prados, 121  
Universidad Laboral  
33394  
Tfno.: 985 18 55 77  
E-mail: [info@laboralcentrodearte.org](mailto:info@laboralcentrodearte.org)  
[www.laboralcentrodearte.org](http://www.laboralcentrodearte.org)

## **LLABORAL CENTRU D'ARTE Y CREACIÓN INDUSTRIAL**

Los Prados, 121  
Universidá Llaboral  
33394 XIXÓN  
Tfno.: 985 18 55 77  
E-mail: [info@laboralcentrodearte.org](mailto:info@laboralcentrodearte.org)  
[www.laboralcentrodearte.org](http://www.laboralcentrodearte.org)

## **ENTREGA DE DOCUMENTACIÓN**

### **REGISTRO GENERAL DE LA CONSEJERÍA DE PRESIDENCIA**

Calle Eduardo Herrera "Herrerita"  
Edificio Buenavista  
33006 OVIEDO

## **ENTREGA DE DOCUMENTACIÓN**

### **REXISTRU XENERAL DE LA CONSEYERÍA DE PRESIDENCIA**

Calle Eduardo Herrera "Herrerita"  
Edificio Buenavista  
33006 OVIEDO

Edita: Consejería de Presidencia (Dirección General del Instituto de la Mujer y Políticas de Juventud)  
Diseño: Ediciones y comunicación | Imprime: Gráficas EUJOA | Depósito Legal: AS-3612-2012

Asoleya: Consejería de Presidencia (Dirección Xeneral del Instituto de la Muyer y Políticas de Mocedad)  
Diseño: Ediciones y comunicación | Imprime: Gráficas EUJOA | Depósito Llegal: AS-3612-2012



GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

CONSEJERÍA DE PRESIDENCIA

Dirección General del Instituto Asturiano de la Mujer  
y Políticas de Juventud

 **CULTURA QUI** 2012